

PROGRAMA

Jueves 10 de septiembre

Todas las actividades se realizarán en la Facultad de Humanidades y Ciencias (Ciudad Universitaria - Paraje El Pozo)

Hora 9 | Acreditación

De 9:30 a 10:45 | Apertura (Salón de Actos “Mauricio Epelbaum”)

Palabras de apertura / Homenaje a Adriana Crolla a cargo de Daniel Comba (Decano FHUC-UNL), Ana Copes (Directora del Departamento de Letras FHUC-UNL), Valeria Ansó (UNL) y Fabricio Welschen (UNL)

De 10:45 a 12:30 Mesas de ponencias		
<i>Mesa 1: Literatura y autorreflexividad (Salón de Actos “Mauricio Epelbaum”)</i> Coordina: Ana Moyano • Agustín Montenegro (UBA): Lectura, escritura, traducción y reflexión sobre el lenguaje en la poesía de Eiléan Ní Chulleanáin	<i>Mesa 2: Operaciones editoriales y de traducción en Argentina (Aula 6)</i> Coordina: Brisa Solaro • Santiago Venturini (UNL): Charles Baudelaire en la edad de oro del libro argentino: sobre un corpus de traducciones	<i>Mesa 3: Aproximaciones a la literatura rusa (Aula 8)</i> Coordina: Gustavo Giovannini • Noelia Belén Vidaurre (UNJu): La experiencia de lo intolerable: anomalía y sensibilidad en <i>El idiota</i> de Fiódor Dostoievski

II Jornadas de Literatura Europea y Norteamericana

10, 11 y 12 de septiembre de 2026
Universidad Nacional del Litoral

• Martina Gonzalez Canovas (UNC): La representación en Saramago: un programa literario • Andrea Gisela Fernández (UNAHUR): Los paisajes de Pietr Brueghel en la poesía modernista en lengua inglesa: W.H. Auden y W.C. Williams • Josefina Sánchez Lecumberri (UNL): Una lengua para el vacío: Ocean Vuong y el problema lingüístico de <i>En la tierra somos fugazmente grandiosos</i> (2019) • Bruno Arnaldo Cerdera Russo (UNSJ): Escenificación de monstruosidades: el efecto pictórico de las didascalias en <i>Martes de Carnaval</i> de Valle-Inclán	• Alejandro Kosak (UNL): Edición, cultura y posdictadura: <i>Biblioteca Personal</i> (1985-1986) • Mario Rucavado Rojas (UBA): Percy Bysshe Shelley en la Década Infame: las traducciones de Julio Roca (h) • Constanza Martínez Castellani (UNL): Traducir el imperio: reescrituras del canon inglés en lengua española	• Fermín Gdansky Orgambide (UBA): Un rey en su estepa: <i>The Tragedy of King Lear</i> en Rusia • Malena Ferranti (UNC): El claroscuro en <i>La bruma nocturna</i> de Aleksandr Blok • Érica Brasca (UNR): El hombre pequeñito en la narrativa rusa del siglo XIX: lecturas de <i>El abrigo</i> de Gógol y <i>El doble</i> de Dostoievski • Gabriel Isaías Aimetta (UNR): Experiencia y orfandad en <i>El pozo de cimientos</i>
--	--	--

De 12:30 a 14:30 | Pausa



De 14:30 a 16 Mesas de ponencias		
<i>Mesa 4: Modulaciones de la intimidad (Salón de Actos "Mauricio Epelbaum")</i> Coordina: Carla De Alessandro • Ana Moyano (UNC): La forma de lo efímero: permanencia y finitud en los diarios de Alice James y Katherine Mansfield • Ma. Julia Ruiz (UNL): Una autopoética espectral: liminalidad, clausura y más allá en <i>La edad de los fantasmas</i> de Benjamín Prado • Evelina Minucci (UNR): El efecto de extrañamiento en la voz narrativa de la novela <i>Misericórdia</i>, de Lidia Jorge • María Azul Thomas (UBA): Nadie sabe lo que significa "real": identidad y sentido en las narrativas de Carroll y Aldiss	<i>Mesa 5: Migraciones (Aula 6)</i> Coordina: Martina Morón Rubio • Marco Franzoso (UNR-UNL-CONICET): <i>Mal d'America</i>: síncrexis, autotraducción y poéticas de la migración en Fernando Birri • Raluca Ciortea (Universidad de la República): Diálogo de exilio: la condición del exilio entre la resistencia y la transformación (Monica Lovinescu y Dubravka Ugrešić) • Brisa Brillada (UNL): <i>Traduttore, mediatore, migratore</i> • Karen Johanna Medina (UBA): Contemplar Argentina: memoria, experiencia y escritura autobiográfica en Anaís Vialá y Lina Beck-Bernard	<i>Mesa 6: Ficciones del presente (Aula 8)</i> Coordina: Alejandro León Kosak • María Soledad Blanco (UNJu): Tensiones entre memoria cultural y memorias corporales en <i>Hamnet</i> de Maggie O'Farrell • Patricia Green (UNSAM): La resonancia ambigua y el potencial subversivo de navegar entre géneros: una lectura de <i>Yellowface</i> (2023) de Rebecca Kuang • María Ximena Rodríguez Galán (UNC): Ética del cuidado en <i>Deus na escuridão</i> de Valter Hugo Mãe desde los postulados teóricos de Byung-Chul Han • Eliana Emilse Filippi Olmedo (UNC): Narrar la belleza y la crueldad: el lirismo en la poética de Lucía Berlin

De 16:30 a 18 | Conferencia

La traducción de poesía, a cargo del Dr. Silvio Mattoni (traductor, poeta, ensayista y profesor titular de Estética en la UNC)

Coordinan: Francisco Salaris y Manuel Díaz

Hora 18 | Pausa de café

De 18:15 a 20 Mesas de ponencias		
<i>Mesa 7: Poéticas del esteticismo (Salón de Actos "Mauricio Epelbaum")</i> Coordina: Francisco Salaris • Felipe Ribeiro (USP): Proust: entre a alegoria e o romance da desilusão • Fabricio Welschen (UNL): Cuatro indagaciones proustianas	<i>Mesa 8: Reescrituras y revisiones de la tradición (Aula 6)</i> Coordina: Luca Marzolla • Josefina Corro (UNJu): Leonore con A: la reescritura de la balada de Bürger (1773) en la ficción <i>weird</i> de Everil Worrell (1927) • Paola Andrea De Spirito (UNJu): Jamle: teatro en el galpón. Conceptos renacentistas, metateatralidad y <i>mise en abîme</i> en la versión gauchesca de <i>Hamlet</i>	<i>Mesa 9: Género e identidades (Aula 8)</i> Coordina: Paula Zori • Candela Mattern (UNR): Intimidad e identidad femenina: análisis de la figura de la criada en <i>Las criadas</i> de Jean Genet y <i>Manual para mujeres de la limpieza</i> de Lucia Berlin • Lucas Gabriel Collantes (UNC): La belleza de los muchachos: configuraciones del



UNL • FACULTAD
DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS

II Jornadas de Literatura Europea y Norteamericana 10, 11 y 12 de septiembre de 2026 Universidad Nacional del Litoral

• María Luján Bobadilla (UNC): El fracaso de “lo real”: una lectura comparativa entre Oscar Wilde y Henry James • Jazmín Rial (UNMDP): La <i>paideia</i> estética en la narrativa breve de Walter Pater y Oscar Wilde	• Vanina Macchi (UNCuyo): Una traducción rioplatense del <i>Hamlet</i> de Shakespeare • Ana Bárcena (UNJu-CONICET): De magos y demonios. Configuraciones del motivo del “Aliado del Diablo” en Merlín y Fausto • Verónica Rafaelli (UNLP): “The Lady of Shalott” (1842) y sus espacios generizados	homosexual en los poemas de <i>La nueva juventud</i> (1941-1974) de Pier Paolo Pasolini • Juan Rearte (UNGS-UBA): Los derechos de la mujer como performance política en <i>María; o, los errores de la mujer</i> de Mary Wollstonecraft • Cecilia Pacella (UNC): Fin de la utopía en el feminismo temprano: el diálogo entre Mary Shelley y Mary Wollstonecraft en <i>Mathilda</i> • Cecilia Bonet (UNL): Nacer desterrada: destierro, cuerpo y escritura autobiográfica en Marguerite Duras
---	--	---

Viernes 11 de septiembre

Todas las actividades se realizarán en la Facultad de Humanidades y Ciencias (Ciudad Universitaria - Paraje El Pozo)

De 9:30 a 11:15 Mesa de ponencias		
<i>Mesa 10: Revisiones críticas (Aula Salón de Actos "Mauricio Epelbaum")</i> Coordina: Mauro Espinosa • Bruno Grossi (UNR-CONICET): El silencio y sus fantasmas. Sobre la posteridad de los estudios robbe-grilletianos • Franco Mateu (UCSF): Las trampas de Alain Robbe-Grillet • Guilherme de Almeida Gesso (USP): Uma leitura "auerbachiana" de André Malraux? • Martín Rosso (UNR): Tras la sombra de Bayard: apuntes para una teoría de la lectura poética	<i>Mesa 11: Humor, ironía y entretenimiento (Aula 6)</i> Coordina: Valeria Ansó • Luca Marzolla (UNC): "El llanto en máscara de sonrisa": ironía crepuscular en <i>Libro per la sera della domenica</i> de Sergio Corazzini • Chiara D'Ottavio (UNR): "<i>I don't feel funny anymore</i>": Dorothy Parker después de la guerra • Luca Landoni Pinnola (UNL): Sobre la comicidad de la <i>Divina Commedia</i>: sátira y humor en Dante • Manuel Díaz (UNR-CONICET): Beckett, el humor, la muerte	<i>Mesa 12: Guerra, exilio y acontecimientos traumáticos (Aula 8)</i> Coordina: Jazmín Larreteguy • Daniela Fumis (UNL-UADER): <i>Ana no</i>, de Agustín Gómez Arcos: vejez, contrapicaresca y liminalidad cultural • Sofía Fianaca (UNL): "Orgullosas de su desdicha". Herencia monstruosa y resistencia femenina en <i>El lector de Julio Verne</i> (2012) de Almudena Grandes • Brisa Solaro (UNL): La figura de la madre en las novelas de exilio: los casos de Laura Alcoba y Ana Cecilia Prenz



UNL • FACULTAD
DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS

II Jornadas de Literatura Europea y Norteamericana 10, 11 y 12 de septiembre de 2026 Universidad Nacional del Litoral

• Ignacio de Goycoechea (UNC): La curiosa humanidad del misántropo	• Agostina Fernández (UBA): “Falsos y efímeros deleites”: sobre la defensa del entretenimiento en dos <i>masques</i> jacobeanos de Ben Jonson	• María Soledad Mussolini (UNRC): Poesía, guerra e ideología: Aparatos del Estado e ideología en Wilfred Owen y Siegfried Sassoon • María José Buteler (UNC): Solastalgia y apego al lugar en <i>Strange as This Weather Has Been</i> (2007): una lectura desde la ecocrítica afectiva
--	---	--

De 11:15 a 11:30 | Pausa de café

De 11:30 a 13 | Conferencia (Salón de Actos “Mauricio Epelbaum”)

Literatura Española: Investigación, legados, todavía, a cargo del Dr. Germán Prósperi (profesor titular de Literatura Española I, Literatura Española II, Seminario de Literatura Española, UNL y profesor titular de Literatura española, UNR)

Coordinan: Valeria Ansó y María Soledad Blanco

De 13 a 15 | Pausa



De 15 a 16:30 | Mesas de ponencias

Mesa 13: Modernidades literarias (Salón de Actos "Mauricio Epelbaum")
Coordina: Malena Ferranti

- Paula Zori (UNRN): *Le Roman expérimental* y una propuesta biopolítica de la literatura
- Tomás Sufotinsky (UNR): El cisne, fuente del *outsider*. París, Berlín, Buenos Aires
- Paola Toselli Slocum (UNC): Destellos de la experiencia moderna: metáforas lumínicas en *La educación sentimental* de Gustave Flaubert.
- Carla De Alessandro (UNC): La lengua del arte, la patria del genio: representaciones de Italia en *Corinne o Italia* y *Aurora Leigh*

Mesa 14: Experiencia e Historia en el siglo XX (Aula 6)
Coordina: Fabricio Welschen

- Juan Agustín Ciesco (UNR): Entre la urgencia y la imposibilidad: el testimonio de un infierno en *Si esto es un hombre* de Primo Levi
- Nara Bitti (UNR): Restos de la experiencia: memoria y archivo en Paul Celan
- Gabrielle Gonçalves de Carvalho (USP): Elsa Morante entre sonho e História
- Gustavo Giovannini (UNC): Compromiso político y autonomía ética en poemas del exilio de Bertolt Brecht

Mesa 15: Literatura, cine y fotografía (Aula 8)
Coordina: Josefina Corro

- María Fernanda Escudero (UNJu): "Esto no es *Wuthering Heights*": reescritura feminista y subjetividad femenina en las adaptaciones cinematográficas de *Wuthering Heights* (1939-2026)
- Zaida Leila Daruich (UNSL-UNC): Lo que vi-vimos: la fotógrafa María Rama en la obra de Günter Grass
- María Luz Revelli (UNRC): Supervivencias monstruosas: corporalidad y ecogótico en el *Frankenstein* de Mary Shelley y Guillermo del Toro

De 16:30 a 16:45 | Pausa café

16.45 a 18.15 | Conferencia (Salón de Actos “Mauricio Epelbaum”)

«Hay cosas que sólo se le dicen a la madre» : autobiografía epistolar y poéticas del gasto en las Cartas a la madre de Charles Baudelaire, a cargo del Dr. Walter Romero (profesor titular de Literatura Francesa, UBA)

Coordinan: Agustín Montenegro y Julieta Videla Martínez

De 18:15 a 18:30 | Pausa de café

De 18:30 a 20 Mesas de ponencias		
<i>Mesa 16: Experiencias estéticas (Salón de Actos “Mauricio Epelbaum”)</i> Coordina: Bruno Grossi • Mauro Espinosa (UNSL): Odiseo en fuga: la evasión kafkiana como defensa del lenguaje • Julieta Videla Martínez (UNC): La nueva noche oscura: mística española y experiencia estética en Giovanni Boine	<i>Mesa 17: Representaciones de la infancia (Aula 6)</i> Coordina: Thomas Schonfeld • Gabriela Sierra (UNL): Tensiones en la infancia: lenguaje, orfandad y lo indómito en <i>Las manos pequeñas</i> (2008) de Andrés Barba • Sofía Dolzani (UNL): Memoria e infancia: la lengua afantasmada de Carlos Barral	<i>Mesa 18: Cruces entre la literatura argentina y las extranjeras (Aula 8)</i> Coordina: Paola Toselli • Gustavo Esquivó (UCSF): La nueva Novela francesa y Juan José Saer • Alfonsina López (UNC): Escribir sobre y desde la frontera: representaciones marginales y descentralizadas del Western y



UNL • FACULTAD
DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS

II Jornadas de Literatura Europea y Norteamericana

10, 11 y 12 de septiembre de 2026
Universidad Nacional del Litoral

• Francisco Salaris (UNC): El terror del <i>dandy</i>: Jünger lee el decadentismo francés • Florencia Capitaine (UNC): Hacia una lectura mística de <i>Don de la ebriedad</i> de Claudio Rodríguez	• Carolina Pérez (UNLu): La infancia y los silencios como protagonistas en la novela <i>Foster</i> de Claire Keegan y en la película <i>The Quiet Girl</i> del director Colm Bairéad	la gauchesca en las narrativas de Anne Cameron y Antonio Di Benedetto • María Paz Brasseur (UNL): La intimidad como po/ética en Annie Ernaux y Belén Zavallo • Cristian Molina (UNR): Estudiar el sadismo desde Argentina. Problemas epistémicos del estudio de otras literaturas
--	--	--

Sábado 12 de septiembre

Todas las actividades se realizarán en la Facultad de Humanidades y Ciencias (Ciudad Universitaria - Paraje El Pozo)

De 9:15 a 11 Mesas de ponencias		
<i>Mesa 19: Configuraciones de la corporalidad, el erotismo y el especismo (Salón de Actos "Mauricio Epelbaum")</i> Coordina: María Paz Brasseur • Carolina Belén Notta (UNL): Escritura del cuerpo antes del fin en <i>Hipersueño</i> (2006) de Hélène Cixous • Anabella Valeo (UNMDP): "Ce qui reste de moi": cuerpo y duelo en <i>Avoir un corps</i> (2013) de Brigitte Giraud • Abril Neukirchen (UNR): La maldición privilegiada de Emily Brontë: un análisis de "A little while, a little while" bajo la teoría del erotismo de Georges Bataille	<i>Mesa 20: Revisiones del canon (Aula 6)</i> Coordina: Rocío Meichtri • María Sol de Brito (UBA-USAL): El derecho en la <i>Divina Comedia</i> de Dante Alighieri • Lautaro Sillero (UNSJ): Crítica y literatura en <i>Pálido fuego</i> de Vladimir Nabokov. Una aproximación semiótica • Fausto Couzo (UNC): <i>Los hermanos Karamázov</i> y el Papa Francisco: afinidades entre el <i>narod</i> dostoevskiano y el Santo Pueblo Fiel de Dios en el magisterio de Jorge Mario Bergoglio • Malena Lucía Rivero (UNL): "Haunt me then": vampiros, espectros y desposesión en <i>Cumbres borrascosas</i>	<i>Mesa 21: Literatura de géneros (Aula 8)</i> Coordina: Juan Francisco Chezzi • Martín Eduardo Hanono Pino (UNCuyo): Hoid, el <i>trickster</i> metaliterario de Brandon Sanderson: un análisis de <i>Yumi</i> y <i>el pintor de pesadillas</i> • Martina Morón Rubio (UNL): La construcción de la figura del detective en el género policial: el "viaje" de Occidente a Oriente • Julio Marciano (UCC): Donald Ray Pollock: <i>pulp and fiction</i> • Mauro Socoró (UNR): Una literatura para el apocalipsis: Hunter S. Thompson después de Las Vegas

II Jornadas de Literatura Europea y Norteamericana

10, 11 y 12 de septiembre de 2026
Universidad Nacional del Litoral

• Emilia Calvo (UNC): <i>Life of Pi</i>, un Mundo Simbiótico • Maria Jose Bonacci (UNC): El precio del mañana: roles de cuidado y responsabilidad planetaria en dos cuentos de <i>cli-fi</i>	• Fabián R. Mónaco Lürig (UNL): Descubrir el mundo, llegar a ser el mundo: análisis sistémico-funcional del poema "There Was a Child Went Forth" de Walt Whitman	• María del Rosario Keba (UNL): Estéticas de la frontera y autoría colectiva: la hibridación del policial francohispano en <i>La desconocida</i>, de Rosa Montero y Olivier Truc
---	--	--

De 11 a 11:30 | Pausa de café

De 11:30 a 13 Mesas de ponencias		
<i>Mesa 22: Indagaciones sobre el weird y el gótico (Salón de Actos "Mauricio Epelbaum")</i> Coordina: Lucas Collantes • Thomas Schonfeld (UBA): Atisbos de una realidad especular. Variaciones de la percepción <i>weird</i> y <i>new weird</i> en la narrativa de H. P. Lovecraft y China Miéville	<i>Mesa 23: Modernidad en el siglo XIX (Aula 6)</i> Coordina: Martina Gonzalez Canovas • Rocío Meichtri (UNC): Artificio y naturaleza en "La habitación doble" de Baudelaire y "Sonidos" de Thoreau • Natalia Paczko (UNC): Simpleza, rito y lengua: la purificación de la escritura en <i>Walden</i>	<i>Mesa 24: Literatura comparada (Aula 8)</i> Coordina: Fabricio Welschen • Valeria Ansó (UNL): La ciudad implícita: Venecia como tema literario • Florencia Cutri (UBA): De la autoridad a la autonomía en la narración: estudio comparado de <i>Persuasion</i> y <i>Never let me go</i>

II Jornadas de Literatura Europea y Norteamericana

10, 11 y 12 de septiembre de 2026
Universidad Nacional del Litoral

• Néstor Suárez (UNC): <i>The Foot-Stone of the Grave</i>: irrupciones del gótico en el realismo satírico de Sinclair Lewis • Sofía A. Marti (UNT): Hay un fantasma en casa: espectralidad materna y espacio doméstico en tres cuentos de Shirley Jackson • Bautista Nicola Dapelo (UNRC): El colapso de la racionalidad y lo incomprensible en Lovecraft	• Pablo Vitali (UNR): Anhelos anacrónicos y transitoriedad material. Notas sobre la antinomia de las mediaciones en <i>Le Rouge et le Noir</i> de Stendhal • Delfina María Trivisonno (UNR): Una gota de rocío entre el océano: acercamientos a las teorías artístico-filosóficas de Karoline von Günderrode y Bettina Brentano	• Francisco Martínez (UNC): Azorín, lector de Rilke: <i>Die weiße Fürstin</i> en <i>Lo Invisible</i> • Analía Bonifay (UNC): Narrar la pérdida: la muerte y la condición humana en la narrativa familiar. Análisis comparativo de <i>Morreste-me</i>, <i>Cemitério de Pianos</i> y <i>A montanha</i> de José Luis Peixoto • María Beatriz Cóceres (UNL): Bajo el nombre de Grecia: Pierviviano Zecchini, filohelenismo y patriotismo italiano en <i>Quadri della Grecia moderna</i>
---	--	---